KRZYSZTOFORY

Zeszyty Naukowe Muzeum Historycznego Miasta Krakowa

30



Muzeum Krakowa

KRZYSZTOFORY



KRZYSZTOFORY

Zeszyty Naukowe Muzeum Historycznego Miasta Krakowa

30

Koncepcja i redakcja merytoryczna
Original concept and outline of the volume

Genowefa Zań-Ograbek

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa
Kraków 2012

Kolegium Wydawnicze Muzeum Historycznego Miasta Krakowa / Editorial Board of the Historical Museum of the City of Kraków:
Michał Niezabitowski (przewodniczący / President), Anna Biedrzycka, Elżbieta Firlet, Ewa Gaczoł, Grażyna Lichończak-Nurek, Wacław Passowicz, Jacek Salwiński, Joanna Strzyżewska, Maria Zientara

Krzysztofory. Zeszyty Naukowe Muzeum Historycznego Miasta Krakowa / Krzysztofory. Scientific Bulletin of the Historical Museum of the City of Kraków

Redaktor / Editor:
Anna Biedrzycka

Współpraca redakcyjna / Co-editor:
Agata Dróżdż

Projekt graficzny / Graphic Design:
Monika Wojtaszek-Dziadusz

Tłumaczenie przedmowy i streszczeń na język angielski / Translation of the foreword and summaries into English:
Maria Piechaczek-Borkowska, Michał Szymonik

Ilustracje / Illustrations:
Archiwum Narodowe w Krakowie, Biblioteka Jagiellońska, British Museum, Estońskie Muzeum Sztuki, Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Wojewódzki Urząd Ochrony Zabytków w Krakowie
oraz / and:
K. Biecuszek, D. Bodzioch, S. Cechosz, D. Jurczyk-Curyło, G. Czupryniak, J. Dąbrowski, G. Dreścik, J. Firlet, A. Gawrońska, K. Glanowska, M. Goras, R. Górski, P. Guzik, Ł. Holcer, P. Jagło, A. Janikowski, P. Kajfasz, T. Kalarus, J. Korzeniowski, K. Kozieł, J. Łaszczyk, M. Łukacz, M. Łyczak, W. Niewalda, J.T. Nowak, I. Palca, P. Podolski, M. Przybyła, H. Rojkowska, M. Sawicki, W. Stefańska, M. Szkoła

Skład, przygotowanie do druku / Typesetting:
Jacek Łucki

ISSN 0137-3129

© Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Kraków, 2012

Wydawca / Publisher: Muzeum Historyczne Miasta Krakowa
Rynek Główny 35
31-011 Kraków
www.mhk.pl

Centrum Obsługi Zwiedzających / Visitor Centre
Rynek Główny 1
31-011 Kraków
tel. + 48 12 426 50 60
info@mhk.pl

Nakład: 500 egz. / An edition of 500 copies

Druk / Print: Drukarnia Leyko sp. z o.o.

Spis treści
Contents

8 **Pałac Pod Krzysztofory – opracowania monograficzne** / Krzysztofory Palace – Monographic Studies

9 Franciszek Ziejka — **Na ratunek św. Idziemu i Krzysztoforom! Z dziejów walk z burzymurkami w Krakowie**
Rescuing St Giles and Krzysztofory: from the History of the War with Kraków's 'Demolition Men'

25 Bogusław Krasnowolski — **Pałac Pod Krzysztofory – stan badań, charakterystyka źródeł, postulaty badawcze**
Krzysztofory Palace – State of Research, Description of Sources, Academic Postulates

37 Genowefa Zań-Ograbek — **Pałac pod Krzysztofory – wokół kultu św. Krzysztofa w Krakowie**
Krzysztofory Palace – Notes on the Veneration of St Christopher in Kraków

47 Irena Palca — **Prace badawczo-konserwatorskie w pałacu Pod Krzysztofory w latach 1917–2005. Wybór**
Research and Conservation Works at Krzysztofory Palace between1917 and 2005. A Selection

61 Marek Cempla, Stanisław Cechosz, Łukasz Holcer — **Podsumowanie wyników badań architektonicznych w pałacu Pod Krzysztofory 2003–2011**
Summary of Results of Architectural Research Carried out at Krzysztofory Palace in the Years 2003–2011

85 Monika Łyczak, Radosław Górski — **Wyniki badań archeologicznych prowadzonych w trakcie prac ziemnych na terenie dziedzińca pałacu Pod Krzysztofory oraz w trakcie prac remontowych na posesji przy ulicy Jagiellońskiej 4**
Results of Archaeological Research Conducted during Earthworks in the Courtyard of Krzysztofory Palace and Renovation Works in the Property Located at 4 Jagiellońska Street in Kraków

95 Marek M. Łukacz — **Wstępne badania konserwatorskie południowej ściany loggii pałacu Pod Krzysztofory w Krakowie**
Preliminary Conservation Research on the South Wall of the Loggia of Krzysztofory Palace in Kraków

99 Przemysław Podolski — **Problematyka konserwatorska gotyckich reliktów archeologicznych frontowej części przedproży pałacu Pod Krzysztofory na Rynku krakowskim**
Conservation Issues of the Gothic Archaeological Relics of the Front Section of the Perrons of Krzysztofory Palace on the Market Square in Kraków

109 Genowefa Zań-Ograbek — **Upadek Faetona – między niebem a ziemią. Dekoracja stiukowa plafonu w dawnym salonie pałacu Pod Krzysztofory w Krakowie**
The Fall of Phaeton – between Heaven and Earth. The Stucco Decoration of the Plafond Ceiling in the Former Drawing Room at Krzysztofory Palace in Kraków

121 Andrzej Iwo Szoka
Strącenie Faetona na plafonie w pałacu Pod Krzysztofory. O możliwych inspiracjach dla przedstawienia mitu o nierozważnym synu Heliosa
The Fall of Phaeton on the Plafond Ceiling at Krzysztofory Palace. On the Possible Inspirations for the Representation of the Myth of Helios' Imprudent Son

133 Maria Zientara
Dekoracja sztukatorska Baltazara Fontany w tzw. kaplicy pałacu Pod Krzysztofory i jej przesłanie ideowe
Baldassare Fontana's Stucco Decoration in the So-Called Chapel at Krzysztofory Palace and its Ideological Message

145 Danuta Jurczyk-Curyło
Prace badawczo-odkrywkowe na obecność polichromii w pomieszczeniach skrzydła zachodniego pałacu Pod Krzysztofory w Krakowie
Research Works and Polychrome Detection Survey in the Rooms of the West Wing of Krzysztofory Palace in Kraków

161 Grażyna Dreścik
Polichromie w pałacu Pod Krzysztofory – uwagi wstępne
Polychrome Decorations at Krzysztofory Palace – Preliminary Remarks

169 Irena Palca
Dekoracja malarska w piwnicy pałacu Pod Krzysztofory
Pictorial Decorations in the Basement of Krzysztofory Palace

179 Wiesława Stefańska
Fryz podstropowy ukryty pomiędzy sufitem pomieszczenia na pierwszym piętrze a podłogą pomieszczenia drugiego piętra w skrzydle zachodnim pałacu Pod Krzysztofory
The Ceiling Frieze Concealed between the Ceiling of a Room on the First Floor and the Floor of a Room on the Second Floor in the West Wing of Krzysztofory Palace in Kraków

185 Katarzyna Biecuszek
Cukiernia Europejska na tle kawiarniano-restauracyjnych tradycji pałacu Pod Krzysztofory
The Europejska Coffee Shop in the Light of Café Life and Dining Traditions at Krzysztofory Palace

197 Janusz Tadeusz Nowak
Wystawa stała Muzeum Historycznego Miasta Krakowa
Permanent Exhibition at Krzysztofory Palace – the Seat of the Historical Museum of the City of Kraków

207 Joanna Boczoń, Wacław Passowicz
Krzysztofory nasze, kartki z dziejów zmagań o własny dom
Our Krzysztofory. Episodes from the History of a Struggle for a Home of Our Own

234 **Inne artykuły** / Other Papers

235 Monika Łyczak, Radosław Górski
Ratownicze badania wykopaliskowe w rejonie bazyliki Św. Trójcy na terenie południowej części placu Dominikańskiego w Krakowie
Rescue Excavations near the Basilica of the Holy Trinity in the South Part of Dominican Square in Kraków

243 Waldemar Niewalda, Halina Rojkowska
Najstarsze relikty kościoła Św. Trójcy oraz kaplicy grobowej Pileckich odkryte przed zachodnią elewacją kościoła Dominikanów w Krakowie
The Oldest Archaeological Relics of the Church of the Holy Trinity and the Pilecki Sepulchral Chapel Discovered in Front of the West Elevation of the Dominican Church in Kraków

251 Janusz Firlet, Paweł Kajfasz
Badania zakrystii kościoła św. Andrzeja w Krakowie – kaplicy grobowej Tęczyńskich? Research on the Sacristy of St Andrew's Church in Kraków – the Sepulchral Chapel of the Tęczyński Family?

271 Małgorzata Kępa, Henryk Głąb, Beata Stepańczak, Wojciech Branicki, Tomasz Kupiec, Krzysztof Szostek, Anna Kozłowska
Ludzkie szczątki wyeksplorowane w zakrystii kościoła św. Andrzeja w Krakowie w świetle analiz anatomo-antropologicznych, biochemicznych i molekularnych
Human Remains Explored in the Sacristy of St Andrew's Church in Kraków in Light of Anatomical, Anthropological, Biochemical and Molecular Analyses

280 **Muzealne Miscellanea /** Museum Miscellanea

281 Agnieszka Kowalska
Konferencja *Muzeum w świetle reflektorów. Wystawa – naukowe laboratorium czy artystyczna kreacja, 12–14 października 2011*. Próba refleksji
Museum in the Spotlight. Exhibition â a Scientific Laboratory, or an Artistic Creation, 12–14 October 2011. An Attempt at Reflection

287 Grzegorz Jeżowski
Otwarcie wystawy stałej *Krakowianie wobec terroru 1939–1945–1956*. Podsumowanie i wnioski z realizacji projektu
The Opening of the Permanent *Exhibition People of Kraków in Times of Terror 1939–1945–1956*. Summary of the Completed Project and Conclusions

293 Genowefa Zań-Ograbek
Kronika konserwatorska. Budynek przy ulicy Jagiellońskiej 4
From the Conservator's Chronicle. The Building at 4 Jagiellońska Street

297 Jacek Salwiński
Kronika działalności Muzeum Historycznego Miasta Krakowa w 2011 roku
The Chronicle of Activity of the Historical Museum of the City of Kraków in 2011

319 Elżbieta Firlet
Artykuł recenzyjny: Zbigniew Michalczyk: *Michał Stachowicz (1768–1825) – krakowski malarz między barokiem a romantyzmem*. Warszawa 2011, t. 1, 346 s., t. 2, 528 s.
A Review of Zbigniew Michalczyk's Book: *Michał Stachowicz (1768–1825) – krakowski malarz między barokiem a romantyzmem.* Warszawa 2011

333 Katarzyna Glanowska
Andrzej Glanowski (1942–2011)